

NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
DE SEGURIDAD



Distr.  
GENERAL

S/11057/Add.222

11 enero 1974

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

Informe adicional sobre la situación de la cesación  
del fuego en el Oriente Medio

El siguiente informe sobre la situación en el sector Egipto-Israel el 10 de enero de 1974 se basa en información recibida de los cuarteles generales de la FENU y el ONUVT:

1. Evaluación general de la situación:

El 10 de enero aumentaron nuevamente las actividades, en particular en la zona de Suez y en las cercanías de la posición 502 (RCA 393-046) 1/ del batallón irlandés y la posición 1121 (RCA 390-065) del batallón sueco. En total hubo siete intercambios de disparos, uno iniciado por las fuerzas de Israel, tres por las de Egipto y uno por fuerzas no identificadas. Además ocurrieron en total 22 incidentes sin intercambios de disparos, seis debidos a las fuerzas israelíes, nueve a las fuerzas egipcias y siete a fuerzas no identificadas.

La actividad aumentó sustancialmente en la zona de Suez donde hubo un intenso intercambio de disparos con todo tipo de armas (véase el informe provisional en S/11057/Add.219).

En la zona correspondiente a las posiciones 502 y 1121 continuó la tirantez y durante el día ocurrieron en total diez incidentes.

2. Informe sobre actividades terrestres (disparos):

a) Batallón austríaco:

i) Posición 104 (RCA 732-834): A las 12.43 2/, fuego de ametralladora por las fuerzas de Egipto e inmediatamente después fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel (intercambio de disparos). A las 12.55,

1/ RCA: referencia cartográfica aproximada. Cabe señalar que aunque el ONUVT ha venido utilizando como referencia la cuadrícula cartográfica militar egipcia (Egyptian Red Grid System), la FENU, por razones técnicas, ha tenido que adoptar temporalmente el sistema universal Mercator Transversal (SUMT). La FENU adoptará la cuadrícula militar egipcia en cuanto disponga de los mapas necesarios.

2/ Todas las horas son GMT.

ambas partes cesaron el fuego. A las 16.20 fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel y a las 16.21 fuego de ametralladora por las fuerzas de Egipto (intercambio de disparos). A las 16.35, ambas partes cesaron el fuego.

ii) Posición 101 (RCA 136-730): Entre las 21.02 y las 21.40, y entre las 22.01 y las 22.17, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel.

b) Batallón finlandés:

i) Cuartel general del batallón y posición 201 (RCA 504-030): Véase el informe provisional en S/11057/Add.219.

ii) Posición 224 (RCA 553-154): A las 17.10, fuego de mortero, que cesó inmediatamente, por las fuerzas de Egipto.

c) Batallón irlandés:

i) Posición 502: Entre las 00.05 y las 00.15, fuego de ametralladora por las fuerzas de Egipto. Entre las 08.05 y las 08.55, fuego de mortero, y, entre las 09.30 y las 09.40, fuego de ametralladora por fuerzas no identificadas. La identificación no fue posible debido a la distancia y al terreno. Entre las 10.30 y las 10.35, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel. Entre las 10.45 y las 10.50, fuego de mortero por las fuerzas de Egipto. Entre las 11.40 y las 11.45, fuego de mortero por fuerzas no identificadas. La identificación no fue posible debido a la distancia. Entre las 12.45 y las 12.50, fuego de mortero por las fuerzas de Egipto. Entre las 20.15 y las 20.30 y entre las 20.50 y las 21.00, fuego de ametralladora por fuerzas no identificadas. La identificación no fue posible debido a la oscuridad.

ii) Posición 501 (RCA 443-186): Entre las 07.04 y las 07.20, fuego de ametralladora y, entre las 08.00 y las 08.55, fuego de mortero por las fuerzas de Egipto.

d) Batallón sueco:

i) Posición 1109 (RCA 732-872): Entre las 08.36 y las 09.05, fuego esporádico de ametralladora por las fuerzas de Israel.

ii) Posición 1121: Entre las 10.35 y las 10.47, fuego esporádico de artillería por las fuerzas de Egipto.

iii) Posición 1104 (RCA 168-795): Entre las 12.46 y las 12.50, fuego de armas ligeras por las fuerzas de Egipto. Entre las 13.15 y 13.45, intenso fuego de ametralladora por las fuerzas de Egipto y de Israel (intercambio de disparos; no fue posible determinar qué parte comenzó o cesó el fuego primero debido a la distancia).

## e) Patrullas del ONUVT:

i) Patrulla 21 (RCA 7530-9130): Entre las 08.05 y las 08.42, fuego de mortero por fuerzas no identificadas. La identificación no fue posible debido a la distancia.

ii) Patrulla 24 (RCA 7580-7940): A las 08.33, fuego de ametralladora y de mortero por las fuerzas de Egipto e inmediatamente después fuego de ametralladora, tanque, mortero y artillería por las fuerzas de Israel (intercambio de disparos). A las 12.00, ambas partes cesaron el fuego.

iii) Patrulla 26 (RCA 7800-8000): Entre las 10.20 y las 11.57, fuego esporádico de artillería por fuerzas no identificadas. La identificación no fue posible debido a la distancia y a la naturaleza del terreno.

iv) Patrulla 17 (RCA 7570-7950): Entre las 12.34 y las 13.12, fuego de artillería por las fuerzas de Israel.

v) Patrulla 15 (RCA 7326-8347): Entre las 16.22 y las 16.57, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias.

## 3. Informes sobre actividades terrestres (avances):

a) Batallón finlandés: Posición 227 (RCA 549-166): Las fuerzas egipcias siguen ocupando las posiciones avanzadas (véase S/11057/Add.215, párr.3). Se ha previsto realizar nuevas negociaciones el 11 de enero.

b) Batallón sueco: Posición 1121: A las 13.40, las fuerzas egipcias colocaron una bandera egipcia en la tierra de nadie a unos 500 metros más allá de sus localidades defendidas avanzadas. Se ha previsto para el 11 de enero una investigación durante el día.

## 4. Reclamaciones de las partes:

a) Se han recibido de Egipto reclamaciones en las que se afirma que:

El 9 de enero:

i) A las 09.45, las fuerzas de Israel abrieron fuego de artillería a 25 kilómetros al oestesudoeste de Fayid.

ii) A las 12.00, las fuerzas de Israel abrieron fuego de ametralladora a 20 kilómetros al sur de Fayid.

iii) A las 13.30, las fuerzas de Israel abrieron fuego de tanque a 22 kilómetros al oeste de Fayid.

iv) A las 13.50, las fuerzas de Israel abrieron fuego de artillería a 10 kilómetros al este de El Shallufah (8 kilómetros al norte de Suez).

v) A las 13.50, las fuerzas de Israel abrieron fuego de tanque a 22 kilómetros al oeste de Fayid.

vi) A las 14.00, las fuerzas de Israel abrieron fuego con armas ligeras a 10 kilómetros al sudeste de El Ballah.

El 10 de enero:

vii) A las 05.45, las fuerzas de Israel abrieron fuego con armas ligeras a 15 kilómetros al noroeste de El Shallufah.

Las reclamaciones ii) y vi) fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas (véase S/11057/Add.218, párrafos 2 a) ii) y 2 c), i)). Las reclamaciones i), iii) y v) no fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas, pero pueden estar relacionadas con los incidentes de los que se informó en el documento S/11057/Add.218, párrafo 2 a) i). Las reclamaciones iv) y vii) no fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas.

b) Se han recibido de Israel reclamaciones en las que se afirma que el 9 de enero:

i) A las 04.00 y a las 06.35, las fuerzas egipcias abrieron fuego al sudoeste de Fayid.

ii) A las 04.45, las fuerzas egipcias avanzaron al este del kilómetro 134 del Canal de Suez.

iii) A las 06.03, las fuerzas egipcias abrieron fuego de artillería pesada al este del kilómetro 58 del Canal de Suez.

iv) A las 08.30 y las 11.45, las fuerzas egipcias abrieron fuego de artillería pesada al oeste de Fayid.

v) A las 09.10, las fuerzas egipcias abrieron fuego de artillería pesada al sudoeste de Fayid.

vi) A las 10.30, las fuerzas egipcias abrieron fuego de artillería pesada al noroeste de Fayid.

vii) A las 11.35, las fuerzas egipcias abrieron fuego al sudoeste de Adabiya.

viii) A las 12.10, las fuerzas egipcias abrieron fuego al sur de Adabiya.

ix) A las 12.34, las fuerzas egipcias abrieron fuego de artillería pesada al este de El Ballah.

x) A las 13.30 y a las 14.45, las fuerzas egipcias abrieron fuego de artillería pesada a 15 kilómetros al oeste de Fayid.

Las reclamaciones v), viii) y x) fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas (véase S/11057/Add.218, párrafos 2 a) i) e iii) y 2 b), i)). La reclamación iv) no fue confirmada por observación de las Naciones Unidas, pero puede estar relacionada con los incidentes mencionados en S/11057/Add.218, párrafos 2 a), i) e ii). Las demás reclamaciones no fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas.

5. Disparos contra las instalaciones y el personal de las Naciones Unidas o en sus inmediaciones:

Batallón finlandés: véase S/11057/Add.218, párrafo 2 b).